# Porównanie tłumaczeń Rodzaju 29:16

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A Laban miał dwie córki. Starszej na imię było Lea,* a młodszej na imię było Rachela.**[1)][2)] |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | A Laban miał dwie córki — starszą, imieniem Lea, i młodszą, imieniem Rachela. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A Laban miał dwie córki: starsza miała na imię Lea, młodsza zaś Rachela. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A miał Laban dwie córki: imię starszej Lija, a imię młodszej Rachel. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A miał dwie córce: imię starszej Lija, a młodszą zwano Rachel. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | - Miał zaś Laban dwie córki; starsza nazywała się Lea, a młodsza - Rachela. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Laban zaś miał dwie córki: starszą, imieniem Lea, i młodszą, imieniem Rachela. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Laban zaś miał dwie córki, starsza miała na imię Lea, a młodsza Rachela. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Laban miał dwie córki: starszą, która nazywała się Lea i młodszą o imieniu Rachela. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ale Lea była chora na oczy, natomiast Rachela miała dorodną postać i piękną figurę. 18. Jakub upodobał sobie Rachelę i dlatego rzekł: - Będę ci służył przez siedem lat za Rachelę, twoją młodszą córkę. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | A Lawan miał dwie córki - starszą imieniem Lea i młodszą imieniem Rachel. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Лаван же мав дві дочки, імя більшій Лія, та імя молодшої Рахиль. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A Laban miał dwie córki; imię starszej to Lea, a imię młodszej to Rachela. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Laban zaś miał dwie córki: starszą imieniem Lea i młodszą imieniem Rachela. |

[1)] Lea, לֵאָה (le'a h), czyli: pani, od as. li'at, lub: bawolica, aram. llo lub lliy.
[2)] Rachela, רָחֵל (rachel), czyli: owieczka.